

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 18:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż nie lubuję się w śmierci śmiertelnika* – oświadczanie Pana JAHWE. – Zawróćcie więc i życie!** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż nie zależy Mi na śmierci śmiertelnych — oświadczają Wszechmocny JAHWE. — Nawróćcie się więc i życie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie mam bowiem żadnego upodobania w śmierci umierającego, mówi Pan BÓG. Odwróćcie się więc, a będziecie żyć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem się Ja nie kocham w śmierci umierającego, mówi panujący Pan; nawróćcież się tedy, a żyć będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo nie chcę śmierci umierającego, mówi JAHWE Bóg. Nawróćcie się a żyjcie!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja nie mam żadnego upodobania w śmierci - wyrocznia Pana Boga. Zatem nawróćcie się, a żyć będziecie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż nie mam upodobania w śmierci śmiertelnika, mówi Wszechmocny Pan. Nawróćcie się więc, a żyć będziecie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie pragnę bowiem śmierci tego, który umiera – wyrocznia Pana Boga. Nawróćcie się, abyście żyli!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież nie pragnę śmierci śmiertelnika - wyrocznia JAHWE BOGA. Nawróćcie się więc, abyście pozostali przy życiu!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przecież nie pragnę śmierci tego, który jest śmiertelny - wyrocznia Pana, Jahwe. Nawróćcie się więc i życie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Томущо Я не бажаю смерті того, що вмирає, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie pragnę śmierci tego, co umiera – mówi Pan, WIEKUISTY. Nawróćcie się i żyjcie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Albowiem ja nie mam żadnego upodobania w śmierci umierającego’ – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE. ’Zawróćcie więc i pozostańcie przy życiu’ ”.

¹⁾ <x>330 33:11</x>; <x>520 2:4</x>

²⁾ Zawróćcie więc i życie : brak w G.

³⁾ <x>10 49:9</x>